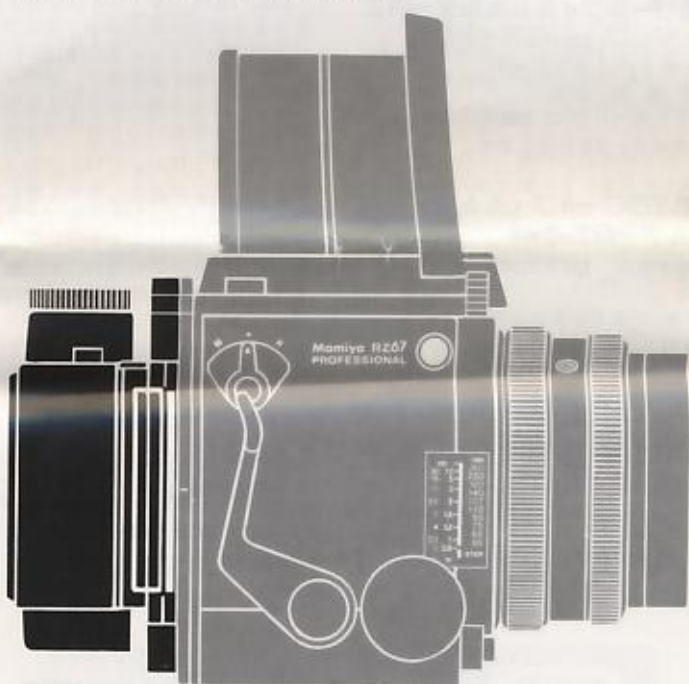


RZ67 PROFESSIONAL

ロールフィルムホルダー RZ
Roll Film Holder RZ
Rollfilmkassete RZ
Dos rollfilm RZ



日本語 使用説明書
English Instructions
Deutsch Bedienungsanleitung
Français Mode d'emploi



Deutsch Teilebezeichnung

- 1 Filmtransportknopf
- 2 Ausrichtungsmarkierung
- 3 Entriegelungszapfen des Kassettenschiebers
- 4 Formatkennzeichnung (vertikal/horizontal)
- 5 Bildzählwerk
- 6 Spulenfreigabezapfen
- 7 Filmspulenachsenzapfen
- 8 Anfangsmarkierung
- 9 Aufwickelspule
- 10 Filmempfindlichkeitseinstellscheibe (ISO)
- 11 Rückwandverriegelung
- 12 Entriegelungshebel
- 13 Kassettenschieberverriegelungshebel
- 14 Markierung für Hochformat
- 15 Markierung für Querformat

Suchermaske

- 16 Sichtfenster für die Meßnadeln der CdS-SucherRB67
- 17 Griff der Suchermaske
- 18 Querformat-Markierung (Bei Arbeiten im Querformat ist diese Markierung hell sichtbar.)
- 19 Hochformat-Markierung (Bei Arbeiten im Hochformat ist diese Markierung hell sichtbar.)
- 20 Kontrolleuchten-Sichtfenster

Français Descriptif

- 1 Bouton d'avancement du film
- 2 Repère d'alignement
- 3 Point de déclenchement du volet
- 4 Repère de format (vertical/horizontal)
- 5 Compteur de vues
- 6 Points de déverrouillage de la bobine
- 7 Axe de la bobine débitrice
- 8 Repère de départ
- 9 Axe de la bobine réceptrice
- 10 Bouton des sensibilités (ISO)
- 11 Cliquet du dos
- 12 Levier de déverrouillage
- 13 Levier de verrouillage du dos
- 14 Repère de format vertical
- 15 Repère de format horizontal

Masque de Viseur

- 16 Fenêtre pour le galvanomètre du viseur CdS RB
- 17 Bouton de blocage
- 18 Repère de format horizontal (Si le dos est en position horizontale, ce repère s'illumine.)
- 19 Repère de format vertical (Si le dos est en position verticale, ce repère s'illumine.)
- 20 Diodes témoins



Filmtyp-Wahlrad
sélecteur de film 120/220



Paßkerben
repères de positionnement et guides



Sichtfenster
fenêtre du type de film

Types et caractéristiques

• Dos rollfilm 120 RZ

Film de l'image: 120

Format de l'image: 6×7 cm (format réel de 56×69,5 mm)

Nombre de vues: 10

Système d'avancement du film: Le film s'avance en rabattant simplement le levier d'armement d'une course de 114° et il peut s'avancer également au moyen du bouton d'avancement du film du dos rollfilm.

Particularités supplémentaires: Prévention de double exposition incorporée, possibilité de multiexposition, cliquet d'embobinage-arrêt de film automatique, compteur de vues avec retour automatique, indicateur de non avancement de film, bouton des sensibilités incorporé, verrouillage/déverrouillage automatique du volet, memo clip, rangement volet incorporé.

• Dos rollfilm 220 RZ

Film de l'image: 220

Format de l'image: 6×7 cm (format réel de 56×69,5 mm)

Nombre de vues: 20

* Particularités supplémentaires: Mêmes particularités que pour 120 Dos rollfilm RZ.

• Dos rollfilm 120/220 RZ 6×6

Film de l'image: 120 ou 220

Format de l'image: 6×6 cm (avec masque de viseur spécial)

Nombre de vues: 12 (film 120), 24 (film 220)

* Particularités supplémentaires: Mêmes particularités que pour 120 dos filmroll RZ.

• Dos rollfilm 120 RZ 6×4,5

Film de l'image: 120

Format de l'image: 6×4,5 (avec masque de viseur spécial)

Nombre de vues: 15

* Particularités supplémentaires: Mêmes particularités que pour 120 dos rollfilm RZ

Utilisation du Dos 120/220 RZ 6×6

Pour utiliser le dos 120/220 6×6, la position du presseur du film diffère en fonction du type de film utilisé (120 ou 220). Il faut donc procéder comme suit :

1. Appuyer sur le sélecteur de film dans le porte film et le tourner d'environ 180° dans le sens de la flèche. Le presseur du film pivote aussi.

2. Le type de film utilisé est indiqué dans la fenêtre du presseur : 120 ou 220. Comme illustré, positionner correctement le presseur. Puis 2 pointes arriment fermement le presseur.

Note: Pour positionner la cassette dans le dos rollfilm, se référer au mode d'emploi du boîtier p21.

1**3****2****4**

Avancement du film à la première vue

1 Avant de faire avancer le film jusqu'à la première vue, veiller à ce que le levier R-M soit réglé sur sa position normale (centrale). Si ce levier est réglé sur "M" (multiexposition), il ne sera pas possible d'avancer le film avec le levier d'armement.

2 Le film peut être avancé dans les deux directions.

A) En rembobinant le bouton d'avancement du film de la cassette de film jusqu'à ce qu'il s'arrête.

B) En pressant plusieurs fois le levier d'armement du boîtier de l'appareil, jusqu'à ce qu'il soit bloqué. (l'obturateur de l'objectif ne sera pas armé à moins que le levier d'armement ne soit pressé consécutivement avant de s'arrêter).

Lorsque le film est avancé complètement, le chiffre "1" apparaîtra dans le compteur de vues et le témoin rouge d'avertissement de non avancement du film s'éteindra.

Lorsque l'on avance le film de "S" (Start = Démarrage) à "1" avec le levier d'armement, le mécanisme de déclenchement de l'obturateur sera verrouillé automatiquement jusqu'à ce que le film soit avancé complètement à la vue "1".

Le memo-clip du couvercle du dos peut s'utiliser pour mémoriser la nature de la pellicule utilisée ou toute autre annotation.

Prise de vues

3 Après avoir enlevé le volet et déclenché l'obturateur, le repère d'avertissement rouge apparaîtra dans le compteur de vues, indiquant que la prise de vue a été effectuée et que l'appareil doit être préparé pour la prochaine vue.

Lorsque le film est avancé à la vue suivante, le chiffre dans le compteur de vues changera automatiquement et le repère rouge disparaîtra.

Manipuler doucement le levier d'armement. Si celui-ci est pressé rapidement, l'espacement entre les vues risquerait de ne pas être régulier.

Une fois qu'une prise de vue a été faite, le mécanisme de prévention de double exposition automatique empêchera le déclenchement de l'obturateur jusqu'à ce que le film soit avancé.

Durant les prises de vues, le volet peut être rangé dans la fente pour le volet située à l'arrière du dos rollfilm.

Après avoir effectué la dernière prise de vue, presser plusieurs fois le levier d'armement, jusqu'à ce que le film et le papier de support soient rembobinés complètement sur la bobine réceptrice. Au lieu d'utiliser le levier d'armement, il est possible d'utiliser le bouton d'avancement du film de la cassette de film, si l'on désire.

Déchargement du film (commun à tous les dos)

4 Ouvrir le couvercle du dos rollfilm et enlever la cassette du film.

5



6



8



7



9



Tout en maintenant pressé le point de déverrouillage de la cassette, enlever le film en faisant bien attention que le papier de support ne se déroule pas ou ne se détache.

Pour se préparer à toute éventualité, enlever la bobine vide de la cassette du film, en la replaçant sur le côté droit de telle manière qu'elle fonctionne comme la nouvelle bobine réceptrice.

Lorsque le couvercle arrière du dos est ouvert, le compteur de vues retournera automatiquement sur "S" (Démarrage).

Si une indication différente de "S" apparaît dans le compteur de vues, cela signifie qu'il y a un film dans le dos. Pour éviter toute exposition accidentelle du film à la lumière, il est recommandé de toujours vérifier le compteur de vues avant d'ouvrir le couvercle arrière du dos.

Multiexposition

5 Régler le levier R-M sur la position "M" (multiexposition). Le levier peut être déplacé sur "M" soit avant, soit après avoir déclenché l'obturateur.

Presser le levier d'armement à fond afin d'armer l'obturateur et régler le miroir. Le film ne se déplacera pas dans ce cas. L'obturateur peut être déclenché maintenant, en créant une double exposition. Cette procédure peut se répéter autant de fois que l'on désire.

Lorsque l'on effectue la prise de vues du même sujet 2 fois ou davantage, la compensation d'exposition sera nécessaire. Ceci s'applique également aux différents sujets qui sont tous illuminés uniformément. Avec les sujets de lumino-

sité différente, celui qui est plus sombre sera photographié en premier. Cependant, ce mode d'emploi n'est pas prévu pour enseigner la technique de multiexposition, car un très grand nombre d'ouvrages excellents concernant ce sujet sont actuellement disponibles.

Après avoir complété la multiexposition, remettre immédiatement le levier R-M sur sa position normale. Si cette précaution n'est pas prise, l'obturateur risquera de se déclencher plus tard par inadvertance, détruisant non seulement la multiexposition mais également l'exposition additionnelle.

Au cas où l'on désire exposer un film partiellement **6**

Enlever tout d'abord le dos rollfilm après avoir inséré le volet. Puis, tout en maintenant le point au centre du coupleur (A), rembobiner complètement le film sur la bobine réceptrice avec le bouton d'avancement du film. Au lieu de maintenir le point de couplage continuellement pressé, il est possible de le presser une fois après chaque vue, si l'on préfère.

Comment enlever le volet quand il est verrouillé **7**

Lorsque le dos rollfilm est enlevé du boîtier, le volet s'enclenche automatiquement en position pour éviter toute exposition accidentelle du film à la lumière. Cependant, il est possible d'éliminer ce verrou de sécurité si cela est nécessaire. Dans ce cas presser tout simplement le point de déclenchement du volet (B) au moyen d'un stylo à bille ou autre objet semblable, puis enlever le volet.



Utilisation des Masques de Formats 4,5×6 et 6×6

8 Oter le viseur capuchon du boîtier.

Insérer le masque de visée entre les 3 vis du dépoli comme illustré.

Remettre le viseur capuchon en position.

Montage du dos rollfilm (commun à tous les dos)

Enlever le capot de protection arrière du boîtier en le faisant glisser vers le haut. **PRECAUTION:** Ne pas toucher au déflecteur de lumière ou au miroir. Si l'on touche au déflecteur on risquera de causer une pénétration de lumière ou un mauvais fonctionnement.

9 Faire glisser le levier de verrouillage du dos rollfilm à fond en direction du levier de déverrouillage (A).

10 Aligner le cercle orange (B) de la bague de rotation (située à l'arrière de l'appareil) avec un des deux repères d'index du boîtier de l'appareil.

Maintenir le dos rollfilm de telle manière que son cercle orange soit situé sur la même position que celle de la bague de rotation (B) et ajuster le dos rollfilm à la partie arrière de l'appareil, en veillant à ce que les quatre points de montage arrière de l'appareil correspondent bien aux quatre ouvertures du dos rollfilm.

11 Verrouiller le dos au boîtier de l'appareil en déplaçant le verrou à coulisse à fond dans la direction de la flèche.

Démontage du dos roll film (commun à tous le dos)

12 Insérer le volet dans le dos rollfilm. L'identification de la fente du volet est signalée par des lignes blanches de référence. Le dos rollfilm peut être démonté après avoir déplacé le levier de verrouillage du dos à fond dans la direction du levier de déverrouillage (A). Il est recommandé d'enlever le dos sur une table ou autre support semblable, ou sur ses genoux, afin d'éviter le risque de faire tomber le dos ou de détacher le dos de l'appareil.

Si l'on tente d'enlever le dos rollfilm sans avoir remis en place le volet, le levier de verrouillage du dos s'enclenchera automatiquement en position, permettant ainsi d'éviter l'enlèvement accidentel du dos ou l'exposition du film.

13 Si l'on doit enlever le dos sans que le volet soit en position, il sera possible d'éliminer le verrouillage automatique en tirant le levier de déverrouillage vers le levier de verrouillage du dos, en maintenant le levier sur cette position, puis en déplaçant le levier de verrouillage.